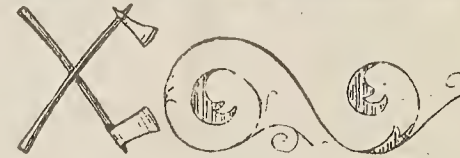


THE DAYBREAK.



BUREAU OF AMERICAN
FEB 1 0 1930
ETHNOLOGY LIBRARY

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

WOKAJUJU 50 CENTS.

Jan-Feb., 1930

VOLUME XLI, NUMBER 1

JOHN GARDNER MURRAY

1857-1929

Christ tokiconze en hunkawanji-dunniyanpi kin. Anpetu kin de Watokaheya waštenkidakapi wan unhdunihanpi qa unkiksuyapi. He maka akan oiyohanze oye kin etanhan yuksehnag iyoyanpa owihanke wanindsdadyehna iyojanjan kin ekta yutokecapi.

Oct. 3 he ehan Atlantic City otonwe kin hedSt. James tiwi wakan kin he ohna wahna wošnapi kin he ed Bishop Itancan kin ehake wotapi wakan yuwakan. He iyohakab wihiyedan oape yamni ake tipi wakan kin he ohna Bishop hunkawanjid wicaye kin mniciyapi kin en itancan yanke, qa wahošiyewakanpi owicohan tawapi kin ohnayan toktokeca Bishop wicohan wicaupipi kta wicakahnigapi kta škanpi kin icunhan John Gardner Murray. Wakan-tanka kici mani kin, qa en un šni, Wakantan-ka he ikiken nakaeš.

Oowasin eceedan, waditagya taku kuwa kin he awacinyan, wicohan wankantuya tawa kin he iyuštanyan eetuya, ihduwakanyan econ.

Wicašta kin de, okodakiciye wakan kin en wicohan ihankeya wankantuya en Itancan kin he hunkawanjid wicaye cin he en kahniigapi.

He wicohan kin en tanyan ikipiya, qa waditagya econ.

Unkiyepi etanhan yuksehnag ihnuhanna iya ye cin he wošungya takuakicitakunipi šni wan heca ikieiksuye unyanpi.

Wocantešice kin he ee šni, tuka woicęonze wakantantuya, qa ohodaya waanagoptanyan woecon tawa hena on iye toni ięieu kin, qa iye ehake wicoie tawa kin hena nonicupi kte cin he hecetu űca.

Okodakiciye wakan kin en tokahe kta ehdepi, qa woniya wowašake on yuwašake kta.

Wicašta kin Jesus Christ ihakab yapi kta. Woicęonze tawapi, qa takn econpi kta iyecece kin eced econpi kinhan he etanhan wowiyuškin wookihi tanka yuhapi kte cin he okahnih wicaye kta kuwa.

Wicohan tanka yuhe, qa tkeya waqin kin on naęi kin otakiya kakije. Okodakiciye wakan kin taku econ šipi, qa tokatakiya iyopte šipi kin econ wacin tka hanhiya iyopte. Wakantanka tokiconze kin he yuwašakapi qa woiyopte kta on woyusote, qa en aihdusotapi kta ięicupi kin he tuktekted iyokpaniyan un.

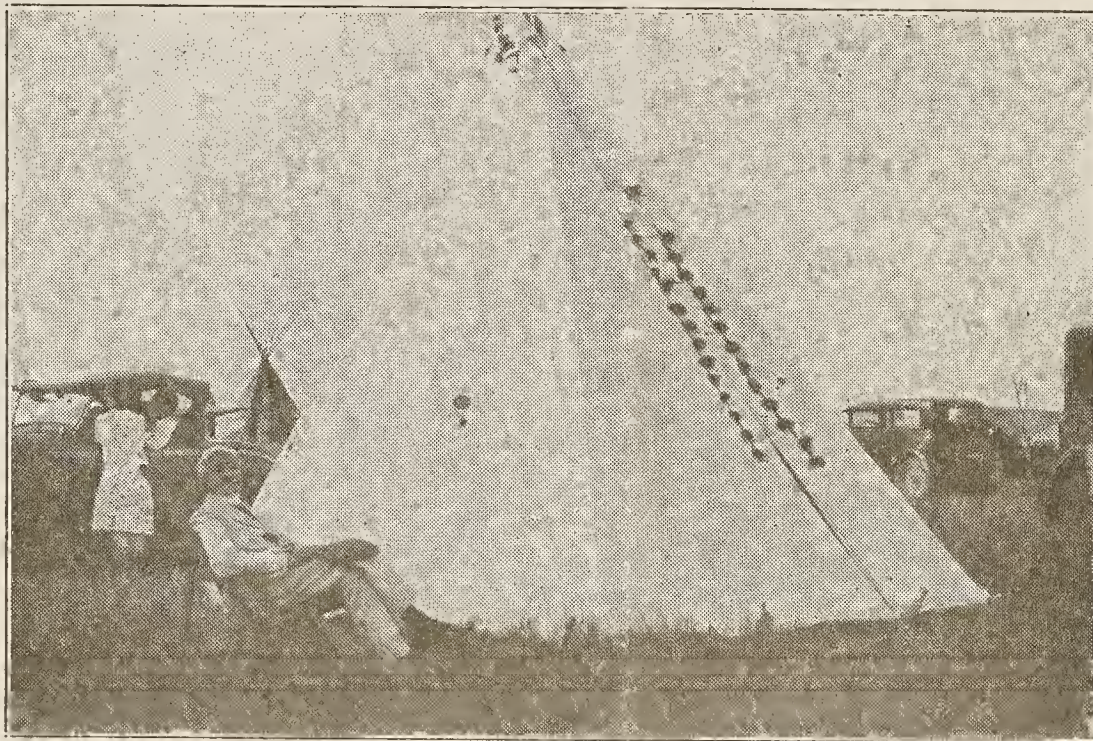
Ieijehanyan tukted wookiye kta akite cin he ed lenyeyapi akipe, qa tukted wasagyapi kta kecin kin hed waawacinpi šni.

Hececa ešta iye naęi waditake kin tohinni hicahe, tka ee iye tanmahen sanpa econ wacin.

Anpetu wan en te kta hanhanna kin he ehakeh itancan tawa tancan qa we wošnapi yuwakanpi wocekiye wahna wošnapi akan econ kte cin, he akipe najin kin icunhan tuwe icahda najin kin he wicoie kin dena eciye, qa he ee iyoptye dena wicoie kin Bishop Murray, Okodakiciye wakan wan waštedake qa ed ięieu kin en ehake woeye aihpeye kin heca.

Kuwa unškanpi kin hecedan kte šni, tuka kuwa ehunni-unyanpi kta. Okodakiciye wa-

Continued on Page 3



CONVOCAATION EKTA BISHOP BURLESON

NIOBRARA DEANERY RECEIPTS FOR FOR N. W. C. AND N. C. F. FOR 1929

MISSION	NATION WIDE CAMPAIGN		NATIVE CLERGY FUND	
	Quota	Paid	Quota	Paid
Cheyenne	\$650	\$655 39	\$675	\$475 79
Crow Creek	450	287 17	250	107 50
Flandreau	50	50 45	50	30 82
Lower Brule	250	34 30	200	31 30
Pine Ridge Ag'cy.	800	579 33	600	338 28
P. R. Corn Creek...	400	544 33	200	425 82
Rosebud	1050	642 00	800	556 95
Santee	500	101 93	450	96 36
Sisseton	450	299 60	250	213 48
Standing Rock...	750	754 62	550	203 34
Yankton	700	258 63	500	234 85
Flandreau In. Sch.	15	12 94	15	1 16
Pierre In. School.	15	11 17	15	6 37
Rapid City In. Sch	15	13 00	15	72
St. Elizabeth's School	15	15 00	15	15 00
St. Mary's School...	15	15 00	15	15 00
Hare Ind. School.	15	.....	15	.....
B. C. U.....				59 69
B. St. A.....				208 35
Convocation				18 84

Ataya..... 6140 4274 86 4615 3039 62

Respectfully submitted,

W. D. Swain, Executive Secretary.

TO THE WOMAN'S AUXILIARY AMONG THE DAKOTAS IN CONVOCAATION

GREETINGS: ASSEMBLED

We want to thank you for your message to the Triennial, which was received with the greatest pleasure, and to assure you of our interest in the splendid work you are doing and of our gratitude for you and your faithfulness and loyalty.

Here in our Chapel at the Missions House we will remember you in our prayers, asking that you may be led in the way of all truth as you confer together, and that you may find continual joy in the service of our Lord and Saviour.

Faithfully yours, Grace Lindley,
Executive Secretary.

CHEYENNE MISSION

Anpao kin: mitakola lecel miye-cilaotanin wacin. Wakinyan Pahael Saint Luke's Chapel el Service League Oitancan apikiyapi na lena 12 month litanipi kta wicayuštanpi: 1, Josephine S. Head; 2, Elizabeth L. Hawk; 3, Mablé Edna Mandan; 5, Harriet Iron Bird, Amy Marrowbone, Peter Redbull, Wilson Hale. Two weeks meeting yuhapi kta igluštampi Oct. 6, 1929, icunhan lena lecel woštampi na le itokam hinhan na el Mr. Moses Red Bird na Mrs. Anna Eagle Chasing kici wakankiciyuzapi na Rev. Joseph Dubray wicakiciyuštan. Ho hecel tona le wanlakapi kin lena wocekiye on wicayeksuyapi wacin. Tona Anpao iyacu kin oyasin cica-pi lo. Eugene L. Mandan,
Committee of Social Service.

BISHOP ROBERTS TAWOWAPI WAN

Misunka Tecihindapi:

Dakota Tipi Wakan kin hiyeyecin ecen iyaza omawani canna icewinš oiyokišidšidyahiyeye ce ecanmi ece e. Ota iyotan Makoškanškan bdaye cokaya iyatayena tipi wanjica keša ikiyena he šni, eya tnktekten Koškaitancan qaiš Wawokiya oti heceka na ed han ece e.

Ohini hecanmi ece dena okšan can ojupi unkanš tokehecin owanyag wašte kta ced ecanmi. Tohan iyaza omawani cannina tantanyan wodayakiyapi ece can decami dena okšan can ohanzi unkanš wacekiya onkayuštanpi can canohanzi ohdateya wod unkiyotankapi kinhan iyotan tokehi oiyokipi kta tka ecanmi ece e.

Hekta omaka nupa, yamni ecetu wanna Tipi Wakan unkitawapi ota wionpi qa apiyapi canke owanyake ekta hena Wakantanka Ti hee cin heca seeeca. Ho ito tokata bdoketu kinhan ake ota apikiyapi qa wionpi ko kinhan hecen ohanketa owasin tanyan hiyeyin kta.

Ito de omaka kin Tipi Wakan hiyeye cin ecegece tona Okodakiciye kin ed opapi kin hena ikduwitayapi qa anpetu wanji kahnięapi qa hehantn kinhan can ojupi kta keyapi nin ecanmi. Eya picnie, (manin owote) kahya econpi kte. Qa wicaša kin hunh ohidoka tankinkinyan qa mahedhetuya qapi qa hunh iš kohan wakpana ecen can yujunpi qa oqe kin wana wiyeya han canke akdipi qa wancag oja iyeyapi kta. Qa he icunhan winyan kin iš yupiya wašpanyanpi qa owasin oiyokipi yuhapi kte.

Owacekiye hiyeye cin wanna ota heconpi, iyotan hein Pine Ridge ekta, hece hopiye owasin ecen econqonpi kte do. Qa wanna unkojupi kinhan awanunkdakapi kta mni wicaunqupi qa decelhecin econqonpi kin ecana Tipi Wakan unkitawapi kin hena unkitamakapi kin ed ihankeya owanyag wašte qa oiyokipiya hiyeyin kta.

April 10 kin he ed can ojupi wašte hehanttu. Ho hecen ito de omaka kin anpetu kin he ed can unkojupi kte do, qa ito tuwe Niobrara Deanery ed ihankeya Tipi Wakan qa makoce owanyag wašte yuha nanka.

Wicakeyahecin nitawapi kin,
W. Blair Roberts.

ANPAO KIN

(THE DAYBREAK)

MISSION, - - SO. DAK.

REV. PAUL H. BARBOUR, Springfield, S. D. }
 REV. P. C. BRUGIER, Martin, S. D. } Editors
 REV. H. H. WHIPPLE, Greenwood, S. D. }

THE DAYBREAK is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Wi akenonpa (one year) eca kašpapi zaptan kajujupi kta.

Wi wikcemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajujupi kta.

Money Order, Springfield, S. D. on opetonpi qaiš wowapi askape Rev. Paul H. Barbour yekiyapi kta.

Printed at the office of the Santee N. T. S. Press, Santee, Nebr.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., as second class matter, and accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

The months in which the Anpao is issued are: Jan.-Feb., Mar., Apr.-May, June, July-Aug., Sept., Oct.-Nov., Dec.

AKIHANIČIYAPI (LENT) ICUNHAN TAKU YATINSYA ON WOWAPI YAWAPI KTA KIPI

Lent el Anpetu Tokaheya kin

Taku on: "Okolakiciye Wakan kin".

Yamni iyohakab Anpetu Wakan iakešakpe Tawocekiye awacinpi kta

Monday Tokaheya: Anpetu Wakan ska on wowapi (Epistle) kin.

Inonpa: St. Barnabas Taanpetu kin on Wowapi kin.

Iyamni: St. Peter Taanpetu on Wowapi kin.

Itopa: St. Mattheias Taanpetu on Wowapi kin.

Izaptan: Wicaša Wakanpi wicakagapi woecon itokab owapi (Preface) kin.

Lent el Anpetu Inonpapi kin

Taku on: "Wowicala kin."

St. Thomas Taanpetu on wocekiye kin he awacinpi kta.

Anpetu inonpa Tokaheya: St. Peter Taanpetu on Wotanin Wašte kin.

Inonpa: St. Thomas Taanpetu on Wotanin Wašte kin.

Iyamni: Yamni iyohakab Anpetu Wakan wikcemna nonpa sanpa wanji on Wotanin Wašte kin.

Itopa: Lent el Anpetu Wakan inonpa on Wotanin Wašte kin.

Izaptan: Epiphany el Anpetu Wakan iyamni on Wotanin Wašte kin.

Lent el Anpetu Iyamnipi kin.

Taku on: "Woiyopeičiye kin".

Dakota-English: Wocekiye wowapi yublapi 506 el wocekiye kin he awacinpi kta.

Anpetu iyamni Tokaheya: Psalm 51 yawapi kta.

Inonpa: Olowan 30 na 25 awacinyan yawapi kta.

Iyamni: St. Luke 15: 11-23.

Itopa: Psalm 143.

Izaptan: St. Mathew 18: 21-35.

Išakpe: Psalm wokanhiñiğe iaketopa.

Lent el Anpetu Wakan Itopapi kin.

Taku on: "Wotapi Wakan kin".

Wocekiye kin. le awacinpi kta.

O Wakantanka, tuwe wakiconzapi kin he el Nitokakije on wokiksuya unyaqupi kin: Nitancan na Niwe okahniñpicašni wakan kin he ecel unyuonihanpi kta ca unqu piye, hecel Wopekiton nitawa kin on waskuyeca kin he unkiyepi imahel ohinni un he slolunyanpi kta, tuwe Ateyapi kin na Woniya Wakan yuokiwanyjina el yaun wokiconze luha maka owihanke wanin. Amen.

Anpetu itopa Tokaheya: St. John 6: 27-65.

Inonpa: Wocekiye Wowapi yublapi 243 wawahokonkiye kin.

Iyamni: Olowan 73 na 75

Itopa: Easter itokab Thursday on Wowapi kin.

Izaptan: Wocekiye Wowapi yublapi 143 el Psalm 43.

Išakpe: Wocekiye Wowapi yublapi 269 wowaakta kin.

Lent el Anpetu Izaptanpi kin.

Taku on: "Canicipawaga kin".

Wocekiye wowapi yublapi 351 el wocekiye kin he awacinpi kta.

Anpetu izaptan Tokaheya. Galatia 6: 14-18.

Inonpa: Olowan 40 na 140.

Iyamni: Hebrew 12: 1-3.

Itopa: 1 Korinth 1: 12-24.

Izaptan: St. Matthew 16: 21-26.

Išakpe: Ephesos 2: 13-18.

Lent el Owankayujaja Anpetupi kin.

Taku on: "Christ Waonspekiye unkitawapi kin".

Easter iyohakab Anpetu Wakan inonpa Tawocekiye kin awacinpi kta.

Tokaheya: Wowawiyutanye el. Lent el Anpetu Wakan Tokaheya on Wotanin Wašte kin.

Inonpa: Woiyokišlea el. St. John 11: 30-36.

Iyamni: Anpetu iyohi nipi kin el. Epiphany iyohakab Anpetu Wakan inonpa Wotanin Wašte kin.

Itopa: Canliiyapi el. Yamni iyohakab Anpetu Wakan iwicemna Wotanin Wašte kin.

Izaptan: Kakijapi el. Isaya 53.

Išakpe: Wicaše cin el. Easter itokab Anpetu itopa on Wotanin Wašte kin.

O Maka Wanikiya kin, niye Canicipawega nitawa na Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin: Ounyakiyapi, na ninnyakiyapi, kta ca, O Itancan, onšičiya iceunniciyapi.

OFFICE OF THE ARCHDEACON

506 Fourth Ave. S. E.

ABERDEEN, SOUTH DAKOTA

Mitakola wašte: February, 1930.

Okolakiciye Wakan wokiksuye omaka Lent eciyapi kin he kiyela unyanpi Itancan unyanpi hewoskantuya el anpetu wikcemna topa akiliñiçiye çon unkiysuyapi hee. Nakun ihanke el yamnikiya iyutanyanpi kin he. Wicaša unkiyepi on. na unnipi kta heon hi kin he slolyayapi. Wakantanka na wicaša nopin qeyaš wicaša iyecel Baptisma qupi. He ehan Woniya Wakan on ojupina. Woniya kin he eciyatanhan hewoskan ekta iyaye. Woniya kin he el yamnikiya wawiyutanye itkokiye. Woniya kin he eciyatanhan woohiya kamna. Onspeunkiyapi kta hecon.

Unkiye Okolakiciye wakan el Baptisma unqupi. Wakantanka Taniya Wakan unqupi. Wowiyutanye itkob manniñpi. Woniya kin el tokel Christ woohiye glamna kin iyecel unkihihi tka. Le unkiysuyapi kta ca Okolakiciye Wakan kin Lent omaka kin be kañniğa. Eya ohini wocekiya, ipiçilapi, na waunyaupi kin on unblihecapi kta iyececa. Tka Lent omaka icunhan taku kin hena tokel sanpa yatinsya econqonpi kta cin he Okolakiciye Wakan onspeunkiyapi.

Lent omaka kin le on tokel wocekiye econpi kta cin Wawokiya, Catechist, na Wicaša wakan kin hena Wošna kağa Waawanyakapi kin econwicašipi kta. Wanikiya itkokipapi kta ça oyate kin wocekiye opapi kta iyececa. iye sanpa slolya onspe ayapi kinhan toktokeca ekta wicai na hena Christ Canku, Wowicake, Wiconi kin he Iye slolyapi kta ca wicakicopi kta iyececa.

Ehake taku nom ecanonpi kta waciu kin he epin kta.

Tokaheya—Lent el Anpetu wakan tokaheya tawocekiye kin he onspeičiciyapi, na iye iyatayela on, na tiwahe wacekiyapi el unpi ni ecanmi.

Inonpa—Tona Wotapi Wakan opapi kin icupi šni itokab, Wošnakaga onspewicakiyapi ognayan igluwiyeyapi nin ecanmi.

Tokin Lent omaka kin le lila wašte kta, na heon Easter wowiyuškin he, na Iye kini on wowašake kin ablesyahan yuunkayapi kta iwacinyan nape ciyuzapi.

E. ASHLEY, Archdeacon.

ANPAO KIN WOPILA NIČUPI

Hekta omaka 1929 Convocation el, Anpao kin okiyapi kta on Wayušanpi qon, heon etanhan lehanyan tantanyan okiyapi on piki-layehci iglaotanin cin. Wanna tipi wakan ota etan wošanpi kin ognayan tanyan econpi. Hecetu eša le omaka el on tona Ayusotin kte cin nahanhcin iyenakeca šni. Heon tipi wakan elanhawhan nahanhcin okiyapi šni kin, hena okiyapi kinhan. Ake tona on naoun kpanipi na Convocation tawomnaye atan walanahanpi kte šni. Kinhan, womnaye kin hena taku itokeca on ilagyepica kta.

Na kuya lel Anpao okiyapi kin, Convocation hehantan, tona unkiçupi owapi kin wanlakapi kta. P. H. Barbour, Iapi Kañniğa.

ANPAO RECEIPTS FROM CONVOCATION 1929 TO JANUARY 20, 1930

To clear our debt:

Offering for Anpao at Convocation, \$102.45

From Convocation Fund..... 83.38

Total..... 185.83

The following amounts have been received since that time:

Corn Creek:	Subscriptions	Contributions
Church of Inest. Gift.....	\$6 00	\$7 00
Trinity.....	4 00	....
S. Barnabas.....	4 00	4 03
Mediator.....	4 00	3 11
Good Shepherd.....	4 00	3 15
S. Philip.....	....	1 82
Gethsemane.....	5 00	6 00
Hope.....	4 00	....
All Saints.....	5 50	15 00
Grace.....	4 00	....
S. Mary.....	4 00	....

Rosebud:

Adent.....	4 00	....
Grace.....	4 00	....
S. Peter, Ironwood.....	4 00	....
S. Mark.....	4 00	....
S. Thomas.....	1 00	4 39
Holy Innocents.....	6 00	....
S. John.....	3 00	....
S. Agnes.....	4 00	....
S. Paul.....	4 00	....
Calvary.....	4 00	30

Pine Ridge:

Manderson.....	1 50	....
Oglala.....	1 50	....
S. Matthew.....	4 00	....
King Memorial.....	1 50	....

Standing Rock:

S. Philip.....	4 00
----------------	------	------

Cheyenne:

S. John.....	4 00	....
Emanuel.....	5 00	....

Yankton:

S. Philip.....	4 00
----------------	------	------

Santee:

Holy Faith.....	4 00	73
M. M. Saviour.....	....	66

Individuals..... 15 50

Advertising..... 1 00

\$128 50 \$46 19

ROSEBUD MISSION

Carter, S. D. Jan. 11, 1930

Advent Chapel etanhan Mr. Luke Rattling Shield zaniyan un qon, Monday, January 6, hehan ognahela maka wiconi kin ayušan. 1857 hehan tonpi wanna wicalica na owa naiš yawa okihi šni eša Advent Chapel el member wašte hca heca. Anpetu Wakan can tuwe tokaheya owacekiye tipi wan kakiya paha akanl he kin etkiya mani heci le wicaša kin hee. Yunkan ongnahela el un šni canke Okolakiciye kin lila cante šil wicaye na lila owekiçeyapi tka aki wocekiye wašelaka na wicala na ognayan iyunka canke akeš piunkicilapi. Na hecel hanhepi yamni lila wicokecota yuonihanyan tancan kin gluha yankapi.

January 9 hehan iyokišica tka lila oiyoki-piya wicahapi Advent Chapel el funeral ihankeya wicotapi le wanji Rev. J. B. DeCory funeral services kiciyušan.

Mr. L. R. Shield wocekiye wašelaka heon tona Christian yaunpi kin nayahonpi wacin ye lo, na wocekiye on yeksuyapi iyececa.

Iyuha napeciyuzapi, Albert La Pointe.

JOHN GARDNER MURREY, 1857-1929

Continued from Page 1

kan wocon woawacin tawa, qa wikicanye tawa kin hena en ienyeunyanpi, qa he etanhan wicohan wamniheca tawa kin en ounpapi kte šni e taku woiyowabya unkağapi, qa on naunkici-papi kta he?

Aokpawu hecinhan wikicanye kin hee šni, tuka wowašake wan on iyopteye kte cin he ee.

Owancaya wakiya omniciye kin he taku he? He okodakiciye wakan nape tawa kin he ee.

Unkiyepi Bishop, Wicaša wakan, qa oyate okodakiciye wakan ounpapi kin hena okodakiciye wakan cante kin he unkiyepi.

Wicanape kin hena botontonyan kuwa, qa wicašaha kin hicanan hecinhan, cante kin he wašake šni heon hececa, woyušna he unkiyepi en un, unkiyepi en on.

Tokedked okodakiciye wakan kin okahniñ unyanpi kta he?

Iye iyaye kte cin, qa cante kin inajin šni itokab heced toie. Okodakiciye wakan kin okahniñe kta cin.

Toked wicakeya unhdunihanpi kta he? Taku wan iye toni ataya en ičicu kin he en unkičicu kta cin he ee. Owihanke waniud oun tiyopa oahde he kin etanhan iye ho tanin kin unnogepi kin en ituya tanin kta he? Kuwa škan po, da kuwa ehunni yan po. Okodakiciye wakan ataya en he wicaho kin nahonpi. qa etanhan woayupte tanka kağe kta iyececa.

Heced iye te cin he etanhan taku wan on toni ičicu kin he on okodakiciye wakan kin woanagoptan wowaštedake on wicohan wakan tawa kin ataya hdušan.

Wicaša wan tankaya waštedakapi kin, wocon nitawa kin on wowiyuškin iyeyaye, wošnap kin etanhan nayatonke šni. Wakantanka en ozikiya wo. Tona iye tawacin eecen econpi kin hena iye en takudan eistinna qaiš tanka yawa šni kin he. Wowiyuškin en ozikiya wo.

Unkiyepi kin tona nahanhin okicize ehna unyakonpi kin kuwa unškanpi qa kuwa ehunni-unyanpi kta.

Wakantanka unkitawapi totonwe kin, qa iye paha wakan tawa hee cin en. He en ataya ahbayedan, qa yuhohopica šni wanke kin en, woekiye en ozikiya wo.

He en wicacante waanagoptaupi qa wicakapi kin ohniyan iyoyanpa ed najinpi.

"JESUS EKTA ETONWAN"

OEKDE TEKTECA

1. Jesus ekta etonwan,
Ite wašte wanyaka yo,
Kinhan towitan wašte kin heon
Maka kin he tanin kte šni.
2. Jesus he waciye hecin,
Ite wašte akita yo,
Kinhan maka towitan kin hena,
A-o-gin s'e tanin kte šni ee,
3. Jesus Tašina e-eš;
Yutanpi can asnipi qon,
Heon Woyute Wakan kin de on,
Maka wošice tanin šni nin. AMEN.

ASHLEY HOUSE CORRESPONDENCE SCHOOL

Report for October 1 to December 31, 1929

Wi yamni kin dena en wicaša 17 hena woon-

spe 60 econpi, qa dena eepi:	Woonspe tona	Grade
Joseph See Walker.....	13	C+
John Standing Cloud.....	10	A-
Rev. J. Paints Yellow.....	6	D
Thomas Heminger.....	5	B+
James Renville.....	4	B
Herbert H. Welsh, Jr.....	4	C+
Charles Long Fish.....	3	B+
Abraham S. Horn.....	2	A-
Mrs. Dan Red Buffalo.....	2	A-
Moses Quinn.....	2	B+
Rev. Hugh Charging Bear.....	2	B
Johnson Brown Eagle.....	2	C
Dan Red Buffalo.....	1	A
Rev. Chester Red Kettle.....	1	A-
Rev. Wallace Zephier.....	1	B
Dan Yellow Hair.....	1	C+
Silas Standing Bear.....	1	D

Tuwe keša woonspe kin dena icu qa econ cin kinhan, iyowinkiyapi. Ookuwa topa unyuhapi: Wowapi Wakan Tanni, Wotani Wašte Topa, Okodakiciye Wakan Tawooyake, qa Woekiye Wowapi. Tuwe cin kinhan, he Rev. P. H. Barbour, Mission, S. D., wowapi kicağe kta.

SISSETON MISSION

Peever, S. D., Dec. 10, 1929.

Dear Anpao: Sisseton óyanke kin en Brotherhood of St. Andrew, anpetu unpi kin November 30, 1929 Oitancan apiwicakiyapi qa St. Mary's en No. 2215 kin en oitancan wicakaliniğapi: (1) Winfield Kampeska; (2) John Grant; (3) Sam Bird; (4) Sidney LaBatte; (5) James Renville, Sam Renville, James Burke, Elijah Two stars. Hehand tipi wakan awanyanka wan, Daniel Sing. Ho hena omaka de opta Brotherhood St. Andrew St. Mary's en unpi kin. Inyangkiyapi kta e wicayustanpi. Hekta omaka opta oitancan unpi kin report wašte kicağapi. Itancan Winfield Kampeska omniciye yamni hdušna e ohdake qa woyazan ekta woekiye aipi kin (46) i qa woekiye qaiš iapi en eya ecee ohdake. Itancan okihe James Renville iš omnici-owasin en un qa Omniciye nonpa en itancan yanka e ohdake, qa assignment he ohnayan waecon wicaši ecee kin tipi wanji en woekiye on, etkiya wašakapi šni kin hena ekta wi iyohi anpetu wanji en kahniğe qa he en woekiye aipi qa iapi eyapi ecee ohdake.

Wowapi kağa William Seeboy wowapi hena tohanyan okihi tanyan owa aye, qa taku ocon owasin hena wowapi tanka en owa e report kicağe. Mazaska awanyake Rev. C. C. Ronil-lard en un šni. Qa wayazanke Committee Sidney LaBatte woyazan Committee unma hi šni.

Htani Committee Elijah Two Stars, St. Mary's tipi wakan can okalipe okatanpi hena St. Andrew's econwicakiya ohdake, nakun iyohakam tipi wakan i unpi he nakun econwicakiya e ohdake.

Nakun tipi wakan awanyaka report kicağe token okihi en škan e ohdake.

Ho hecen Sisseton makoe en Brotherhood of St. Andrew No. 2215 unpi kin omaka wan ji opta wicohan yustanpi e oitancan kin report kağapi. Nakun Christmas en mazaska tohanyan kičunpi qa wayazanka mazaska on owicakiya qa tipi wakan iunpi kta on brush tona opetonpi, qa tipi wakan ti akalipe hena nakun opetonpi kičunpi, tuka hena ohdakapi šni.

Nakun Lent en opta Saturday evening qa Sunday evening hena en ti iyaza woekiye ayapi ecee. Qa tuwe kašta tipi wan en ipi kin en yankapi wica, winyan ko owasin wohdag-wicakiyapi ecee. De eciyatanhan on wohdaka okihi, kicica onspepi. Tuwe okihi šni kinhan Odowan wanji kahniğe qa ee ahiyayapi acee, qaiš wowapi onšpa yawa ecee.

Qa de omaka kin opta omniciye nom wi wanji imahen yuhapi ecee kta unma business Omniciye heca kta qa unma iš wowapi wakan en onspeiçiciyapi ecee kta. Qa St. Andrew opa otoiyoñi itancan kin tohand wanji econš eca wowapi wakan he onspewicakiya ecee kta yustanpi. Tona okihi kta iyececa hena. Ho, Brotherhood of St. Andrew owasin, napeuni-yuzapi.

St. John Baptist en St. Andrew Oitancan kin: (1) Quincy Plume; (2) Moses Quinn; (3) Gideon Sing; (4) Joseph Wicitemaza; (5) Moses Williams, George Pan, qa Hazen Wilson, henakeca. Tka wanna Joseph Wicitemaza ta.

St. James ekta St. Andrew Oitancan kin: (1) Winfield Rondell; (2) Sam Hopkins; (3) Walter Campbell; (4) Ishmael Shepherd; (5) Donald Gill, Walter Campbell.

Sisseton makoe imahed Brotherhood of St. Andrew unpi kin Dec. 6 1929 yuwitaya Omniciye yuhapi. Qa en Sisseton imahed Brotherhood St. Andrew yuwitaya Omniciye yuhapi ecee kta hdušanpi. Wi yamni eca ake oyanké wanji en omniciye yuhapi ecee kta qa en sanpa toked wašakapi kta iyececa hena ohnahna ocon yuhapi ecee kta hdušanpi. Qa heon tokaheya St. Mary's en March wi he en Omniciye de yuhapi kta e yustanpi, qa de on ocon kta program kağapi kta e; Rev. John B. Clark, Rev. Cyril C. Ronillard.

Oitancan dena wicakaliniğapi: (1) Solomon Hopkins; (2) James Renville; (3) William Seeboy; (4) Rev. J. B. Clark. Omniciye de en woopé (by laws) hena Thos. Heminger James Renville qa Solomon Hopkins kağapi qa tokešta wošna kağa he hecetu da kinhan hena yuhap kta e wicayustanpi.

James Renville.

NIOBRARA WOONSPE OOKUWA KIN

Woonspekiyapi kin dena ohinni kiksuyapi kta

Wawokiya, Koškaitancan, qa Wicaša wakanpi (Woonspekiyapi kta) tokiyotan econpi kte cin.

Wawokiya, Koškaitancan, qa Wicaša wakanpi kin woonpe yucankuyetonyan owapi kin de wowahokonkiye ocon kin eekiya unpi kta.

Wowoonspekiya kin de en oyate kin Wowapi wakan kduba hipi kta iwaktapi kta. Wacekiye wicaša, woonspekiyapi kin, woonspe kin dena en taku iyotan kin hena wakan-hejapi kin hunkakepi kin etanhan hiyo wicayapi kte cin he kiksuyapi kta.

II. Woonspe oyakapi kin:

Woonspekiye cin he Wowapi wakan en taku tona eyapi kin itokam abdesyahan onspeiçiciye kta, hecen Wowapi wakan en taku iyeye cin hena eecen owicakiyakin kta.

III. Woawacin Yusutapi kin:

De tona tankapi kin tawapi, qa Woonspekiye cin token okihi kin yašinsya oyake kta.

IV. Kiksuyapi kta:

De eciyatanhan ohinniyan woiwange qa woayupte nonpa kta. Tokahéya kin he tankapi kin on kta. Inonpa kin he nina oeye wašakana qa tankapi kin iye cincapi kin tiyata onspewicakiyapi kte cin hee. Denios awicakehan tawacin kin on onspepi kte iyececa, Woonspekiye kin he woiwange qa woayupte kin aktakta eyewicakiyin kta, eecen onspepi heca hecinhan sdonyin kta. Ecin hunkakepi kin kiksuyapi šni ehantanhanš tokani iye cincapi kin onspewicakiyapi kta okihi kta šni.

V. Tiyata Econpi kta:

Woonspekiye kin he tona tiyata wakanheja wicayuhapi kin hena tiyata kipi eca woonspe kin de etanhan token okihi kta de ohokab owapi kin oknayan eecen onspewicakiyapi kta.

VI. Tiekta wooyake:

Tohantu keša Anpetu wakan oko kin icunhan Woonspekiye cin tipi wan en wakanheja qeya unpi e ekta wicai kinhan wakanheja kin hena iye en wicayuwitaya, qa itokam Anpetu wakan kin he en woiwange icinonpa kin on woayupte kin he eyapi okihi hecinhan he sdonye wacin kta. Qa nakun hekta ehake en wicahi qon itahena woonspe tona wicayupi qon on woayupte kin hena on iwicawange kta.

Woonspekiye cin titokan hi eca Wowapi wakan etanhan woyakapi ptececa wanji oyakin kta. (a) Tipi kin he en hunkakepi kin hekta Anpetu wakan on woyakapi kin he nahonpi šni qa on owicakiyakapi šni ehantanhanš he akta cajeyate kta. (b) Woyakapi kin he wanna unpi hecinhan de ihakamya owapi kin he un kta,

ST. AGNES CHAPEL

Lakeview, So. Dak.

Anpao kin: Hekta October 10th 1929. St. Agnes Winyan Omniciye kin mniciyapi na 1930 omaka kin le el winyan lena oitancan wicohan wicayupi, (1) Mrs. Elizabeth Sunday. (2) Mrs. Lucy Yellow Robe, (3) Mrs. Sophie S. Miller, (4) Mrs. Mary Good Voice, (5) Mrs. Fannie White Hawk.

Winyan Omniciye kin lena eepi e anpetu itopa iyohila wokagege kin econpi. Winyan Omniciye kin le otapi šni tka, iyepi kin tohanyan nipi kin hehanyan Itancan Jesus el ičicu canke heon maka kin owancaya Okolakiye Wakan kin ayapi kta wowaši econpi kin onšpa econ wacinpi kin hee, nakun wašakšakapi ecinpi šni, tka Itancan towašte wacinyanpi kin hee onšpa klutaninpi cinpi wan ee.

Innpa kin ihuknya eaje yankapi kin lena 1930 omaka kin le opta Okolakiye Wakan kin on wowaši econpi kta e iyepi omniciye wicakaliniğapina hecetu kta yušanpi. (1) Mr. Jesse Good Voice, (2) Mr. Wm. White Hawk, (3) Mr. Oliver White Hat, (4) Mr. Wm. White Hawk, Jr., (5) Mr. Charley Lame Dog, (6) Mr. John Search Enemy.

Oyanke nitawapi kin etanhan, na. Woekiye oyanké wan el yaunpi kin, wicohan lececa on onannihonpi ecan icanteunwaštepi, Okolakiye Wakan kin maka owancaya iyowicaki kta eca on wowaši econonpi kin onšpa omniciyapi e be on klataninpi. Owasin nape unniyuzapi. Isaac Y. Robe.

PINE RIDGE, CORN CREEK MISSION

Martin, So. Dak.

Ieska Okolakieye yamni lel unpi kin le ptanyetu winyan omniciye apikiyapi na lena oitancan wicaglañigapi.

All Saints Church, Martin, S. D., (1) Mrs. Hattie Swallow (2) Mrs. Jennie Redwing; (3) Mrs. Grace Stover; (4) Mrs. Angelique How: St. Mary's Sand Hills, Gamble, S. D. (1) Mrs. Ruth Robinson; (2) Mrs. Alice Larvie (3) Mrs. Katherine Comer; (4) Mrs. Ollie Larvie.

Grace Church, Lake Creek, (1) Mrs. Mary Shangreau; (2) Mrs. Alice Clifford; (3) Mrs. Mary Pfue; (4) Mrs. Lizzie Rolf; (5) Mrs. Edna Johnson.

Lena Wazi Ciqala ob wowaši econpi.

Allen, S. D., Oct. 1929.

Anpao kin: Mitakuye wašte yunkan wowapi on igluotaninpi na heon Anpao kin, samiyeya yaotanin can onahon wašte selececa. Iho e-hanna Anpao el mišeya tonakel wawagluotanin. Ake lehan iyañkinya taku yaotanin ciši wacin hekta Aug. 6, 1929 hehan winyan wašte kici waun qon, onyan imayaye lo, yunkan lehanyan wahi kin (54 years old) hehamakeca kin el ihankeya woterika tanka micianke cin wanblake, eyaš akeš wocekiye owicohan el taku wanjigi wašte econpi canke icante-matinze. Toheya Trinity church el omniciye-tipi wan he cin, hel hin kta ea cin na cajeyate, canke miš tokel owakihi kin lila wecipatitan na ecetu, nakun ehanni kici miniwanca kowakatan unkipi na Christmas wotkeyapi waštešte canke ota opeton na Trinity Chapel ognacan wan wašte egle, na wocekiye wicohan el taku otakiyawacon canke hena weciksnye can on ibuškin yelo, na wocekiye naunkiejinpi qon, unma el unqonpi šni yunkan toketu kta hawo ecanmiyelo, yunkan ake lecel woawacin el mahi yelo, tuwani un kin el Wakantanka caje on taku tanka econ kin he anpetu ihanke kin el ni kta iyecel waecon sece, ecin taku econ kin he onšihan kin he wašte, na tuwa ni un na taku hececa wanjini tanyan econ šni ehantaš, te cin hel wokokipe selececa yelo ecanmi. Iho wana hecetu, na winyan kin le Baptisma qupi hehan Susie White Face Woman he caje na on slolyapi kte cin eciyatan Mr. Spotted Horse he ateye lo, na Wijanjan he inayelo, yunkan mitakuyepi wotelihe tanka unakikipapi kin eciyatan wocekiye, wokicanpte, woyaksape manice wicape eciyatan. Canke tehan hece toketu tanin šni yan maka helo, na heon hecel wagluotanin wacin. Anpetu iyohi iyomakišica, na nakun wamayazanke canke tokel wana nayahonpi kin wocekiye onkeyeciyapi nin. Ho Anpao kin wopila ewakiye, na Christ eciyatan owancaya nape ciyuzape lo.

Allan Pawnee Killer.

TIWAHE WOCEKIYE

Lecel Catechist wanji econ. Nakun tuwe keša he iyecel econ okihi šni he:

"Tiwahe wocekiye lecen ecamon. Oltayetu el wati el micinca om, na iyotan visitors etanhan yuke cinhan tokaheya micinca kin naiš miye tipi ohna taku hiyeye cin tanyan eunklepi. Hehan itayetu ceunkiyapi kta epa. Ecin igluwiyeyapi. Hehanl tokaheya olowan Family Hymn wakahnige, na unlowanpi. Hehanl Wowapi Wakan onšpa Calendar el eye cin iyecel, naiš Psalm wanji hehanl. Ceunkiyapi kta, Lord's Prayer etan otokaheya. Itancan onšunla piye ohamkam anpetu wocekiye tawa kin he. Hehanl itayetu wocekiye hena mun ecel Itancan unyuwaštepi na unyuhapi, he ihanke waye, naiš The Grace of our Lord Jesus Christ, he ihanke waye. Ake ehake Tiwahe Wocekiye olowan wanji itayetu olowan heca unlowanpi.

"Morning Family Prayer. Iyecen ake taku owasin ecel hecin. Hehanl Hymn, Bible or Psalm, and Apostles' Creed, Lord's Prayer, Day Collect and I use O God, our Heavenly Father, and O Lord, bless...and ending with May God the Father,.....But I never use Grant, we beseech thee, except Sunday before Mr. Holmes comes to our church for Holy Communion."

STANDING ROCK MISSION

St. Elizabeth Church.

Anpao kin: taku wanjikji yaotanin ciši kta wacin yelo.

Oyanke kin lel wicaša omniciye waštešte nom unpi unkan hekta omaka kin hehan ake-wanji icaliyapi kin he St. Andrew koškalaka omniciye kin hee. Tohanl muiciyapi can lila oiyokipi na el opapi kta cinpi kin otapi. Canke tokata wicotapi kta na omniciye kin wašakin kta heon ito ataya Omniciye kinhan wicota el yaupi kta uncinpi lo.

Tuwe wan St. Andrew omniciye kin le ica-gin kta cin na wana iyopta kin he Rev. Wm. Holmes hee tka lehantu kin ei šni qeyaš tokata iyeye cin waskuyeca tawa kin ota aica-gin kta unkecinpi lo. Unkan lehantu kin oitancan wicakagapi kin lena eepi (1) Thos. Goodvoice-bull (2) Amos Dogeagle (3) Isaac Hawk (4) Rev. K. B. Woodruff. Lenake le omaka kin wowaši econpi kte lo.

Ho lenake le omaka kin el inšiya wowaš econpi kte lo na hehanl ataya B. C. U. itancan kin Rev. P. J. Deloria lehantu kin unkiecipi un canke tona Anpao iyacupi kin ito Mr. Deloria wocekiye unyksuyapi nin ecanmi ye lo. Ecin wopila heca ye lo.

Brotherhood of Christian Unity aletka wan oyanke kin lel unpi kin Jan. 3d kin hehan apiicuyapi na lenake oitancan wicakagapi. (1) William Shell; (2) Zidol Redhorse; (3) Henry Swift Cloud; (4) John Goodhorse (5) Sam Cadotte, Dominick Longbull, Edward Hawk, Samuel Red Eagle.

Oyanke unkitawapi kin lel winyan omniciye unpi kin ake oitancan teca wicakagapi na hena maka opta wowaši econpi kte cin lena eepi. (1) Alina Cadotte; (2) Ellen Redhorse; (3) Mary Loves War; (4) Placida Goodvoice-bull; (5) Agnes Red Eagle, Julia Walking Shield, Sarah Redhawk, Getrude Bearsheart. Ho lenake le omaka kin el wowaši econpi kte wicayuštanpi.

Winyan kin lena lila hecin blihecakapi canke osni ešaš itancan tawapi kin oħlateya wašakya škinciyapi lo. Wowacinye yuha taku econpi kin hena Wakantanka yawašte kta nin ecin wowaši econpi lo.

Hekta waniyetu kin hehan tipi wakan unkitawapi kin peta on luhnahye qon he ake lehantu kin teca wan oštan kagapi na wana ecel han unkan he obanskeya kin 68 feet na oklakinyan kin inš 27 feet na le oħlateya maka tipi kin inšeya inskokeca. December 19th, 1929 kin he el yuwakanpi Bishop Roberts woecou kin yuha škan na Dr. Ashley el hi

Na he wowahokonkiye kin econ Wasieun iapi na Lakota iapi ognayan yueska onahon wašte na nakunš awacinpica heca. Na Sioux Falls etan Dean Woodruff he el un wowapi kin yawa. Rev. Andrew White Face inš wotanin wašte kin yawa.

Rev. C. A. Weed he Mitchell etanhan hi, nakun Rev. P. J. Deloria el un, nnkan le wicaša kin waniyetu 40 hehanyan oyanke kin lel waawanyanka un, tka wana retire heca qon ake unkiecipi un.

Ho wicohan okiniban kin le Rev. K. B. Woodruff woawanyanke tawa kin el econpi canke oyate tona el hipi kin 200 benakecapi unkan lila hecin oiyokipi, le ohakab winyan omniciye kin wicokahiyaya owote wan kagapi wicaša wakanpi na oyate kin ko iyuha cante wašteya wotapi na he lila hecin wopila heca yelo.

James Howard, Publicity.

LOWER BRULE

Koška Okolakieye Oitancanpi kin

St. Andrew: (1) W. H. Zephier; (2) Charles Forked Butte; (3) Peter Flute; (4) W. H. Zephier.

B. C. U.: (1) Joe Grass Rope; (2) Amos Boy Elk; (3) Thomas Eagle Thunder; (4) W. H. Zephier; (5) Oscar Two Hawk, Job White. Samuel Medicine Bird.

Y. P. S. L.: (1) Gny Zephier; (2) Harry Iron Elk; (3) Alvin Zephier; (4) Victoria Small Jumper; (5) Mary Flute, W. H. Zephier, Isaac High Elk.

Nitakoda Anpao yuha he. Cinyakiye cinhan watekste.

Omaka wanji kinhan kašpapi zaptan.

CHEYENNE MISSION

Emmanuel Chapel, Jan. 13, 1930

Anpao Kola: Taku wanjikji iyokicipašttag unqonpi kin lila hecetu. Omaka iyohi Anpao kin on wounglakapisa kin he ito unkayuštanpi kta ca on etan wowiyukcan wanjikji pazopi qcn. Ito lehantu kin wanna hena tuwepi ca wawiyopaštak unpi kte cin wacekiye wicaša tona oyanke ecel oyate om unqonpi kin he unkiyepi lo. Na le oyate kin econpi he cin wanna Anpao kin inajin kte lo unke-yapi kte šni ye lo. Yunkan oyanke ecel tipi wakan tona he cin hena etanhan iyohila \$4 Anpao kin unqupi kta eyapi qon he wake lo. Na miš heon yuecetupi kta ca anpetu wakan iyohi kiksuyewicaweeciye lo. Eya lehantu kin taku wanjikji hecetušni Lakota oyate el icaže cin on, tona Christian hecapi qon inš ito taku wanjikji wašte ica-gin kta ca euntanwanpi kte cin he hecetu.

Yunkan lehantu kin le wanji kin eye lo, Lakota cineapi kin lena tokata wicaša na winyan ica-gapi kta cinwicakiyapi na škanhanpi qon el ewacin šni nnyankapi kta iyecetu šni. Tka lena taku tokonhanpi kin awicakieiblezapi wašte ye lo. Wasieun eya Lakota cinca eya wowaši ocon na woonspe onspewicakiyapi kta škanpi lo. Yunkan lena tuwepi kin wiši pahaha yela icupi hecapi šni tka Christian hecapi kin iglutaniinpi kte cin on Lakota el škanhanpi lo.

Le ablezapi wašte na heon Lakota kin inš taku econpi kta iyecetu wan iyeyapi, tka iyecetu Lakota kin incinš kaonkecapi kičun wounlotapisa lena etan takuni unkiwaštepi wan tuwa iyaka okihi he.

Heon miš ake hecel epin kte lo. Lena wošice kin on sam nnkieincapi onspewicakiyapi qon he hecetu šni tka lena cola owotanla unkieincapi kin taku onspewicakiyapi qon he tanye hecin unakablezapi yunštoštawapi la on cin kta he.

Lena unkieinpi kin wicohan yamni kin lena tanyan onspepi kin woištece wan okna unkiega qon he wanyakapi kte šni qon. He unkuwapi kte lo, tuka iyeštuka wowaši na woonspe na Christian heca ica-gapi kte qon taku isam ewauncinpi kta he.

Ho mitakuyepi wašieun eya lecel unkieinca cinwicakiyapi na škanhanpi qon ehan qon lila takn tanka heca ye lo. Ca ito lehantu kin ska in unqonpi oyasin woiyute wam econqunpi wašte ye lo. Ito Okolakieye opa oyasin omaka wanji on unkiyutapi kta ca wica na winyan otoiyo 25cts. on mnaunkiyapi yunš eca tokehecin taku tanka heca kte lo, na heon Christian heuncapi ca unkiš eya on kiglutaniin kte lo. Toš incin wašte canke ito miye okise wan ekna kecin iyotan wašte wan heca kte lo. Ho ito le taku kin wanna Lakota el ocon wašte wan iyeunyanpi kte lo na le epe cin on isam tukte okna iyotan wašte wan yuke cin on le unkiyapi kte lo.

Tona Anpao lawapi kin kola le ho tankaya waye napeciyuzapi lo. Iver Eagle Star

Santee, Nebr. Nov. 26, 1929.

Anpao: Wikoška wan Santee makece kin etanhan unkieitapi. Geneva Madeline La Croix ecuyapi, he Mrs. Julia (La Croix) Trudell eunwintku. Dec. 14, 1909 heehan Santee, Neb. den icaže, qa Oct. 16, 1910 he ed Skain, Okodakieye en Baptisma qupi. St. Mary's School, Springfield, So. Dak., hed wayawa on qa woonspe wašte yuha. Bdoketu wayawa sin ienhan tokan wašieun ehna hitani on ecece qa nina mniheca. Springfield, So. Dak., ed Oct. 9, 1929 heehan ta, qa Oct. 11, 1929 hehand Santee den Most Merciful Saviour tipi wakan ohna yuha wacekiyapi, qa Kaunjica wicahapi eciyatanhan Konšitkuicahda ehnapapi.

Rev. G. G. Lawrence qa Catechist Llewellyn Selwyn henaos wicahapi wocekiye econpi. Wikoška nina waditaka heca wanna te kta ikiyedan hehand ohna wanke kte cin he oowa (color) tokeca cin kin hdañnige. qa heyake on wanke kte kin hena nakun. Qa hunkake qa takuwicaye kin hena tohand te kinhan waditake wicaši qa ceye šni wicaši. Hece taku owasin on tanyan ihduwiyeya. Waniyetu 19, qa wi 9, qa anpetu 25 hehanyan wiconi yuha. Wocekiye wicada qa toni kin wašte, qa heon woonspe wašte aihpeunyanpi qa iyaye.

C. B. Whipple, yuotanin.